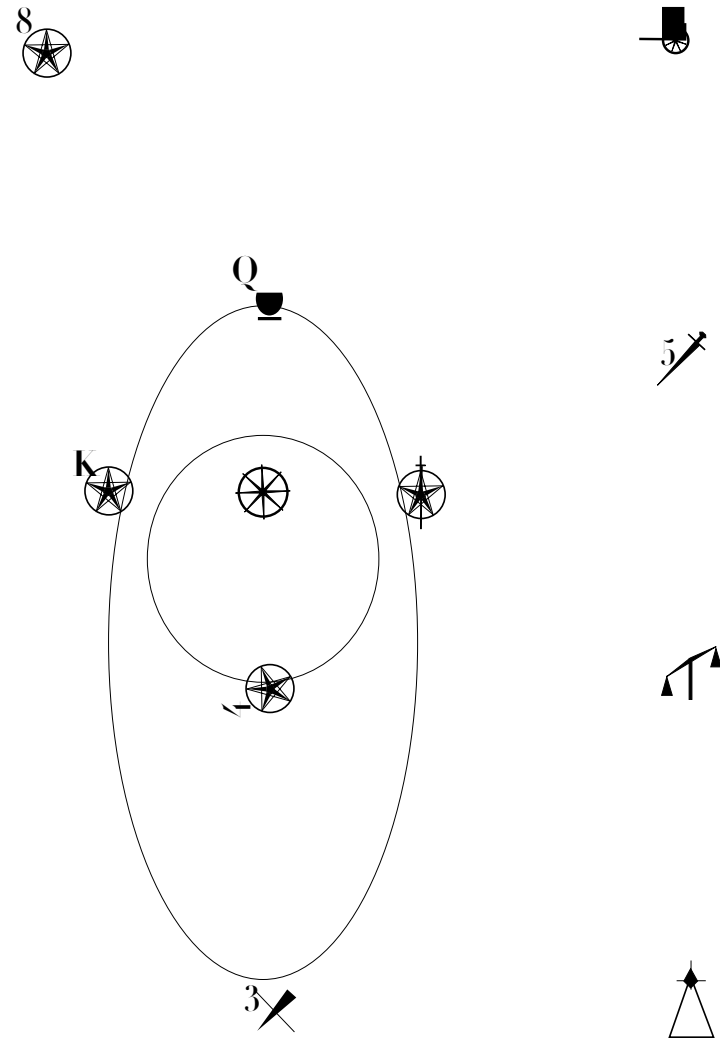


### Denise Ferreira da Silva & Valentina Desideri







We asked the Tarot to translate the poem, using the Celtic Cross, that is, the spread below is an image-version of the poem. The positions and components of the Celtic Cross figure different aspects of the poem. This presentation of the translation includes the meanings of the positions and of the cards on each of them as well as of the different components of the Celtic Cross, the cypher, the inner cross, the outer cross, and the pillar of transformation. In short, this translation figures the poem as the outcome of hard work, inspiration, and intuition that creates an ambiguous figure, which combines change, structure, stability and mobility, in a successful way.





### Дениз Феррейра да Силва и Валентина Дезидери

Мы попросили карты таро перевести стихотворение, используя расклад «кельтский крест», и получили перевод на язык образов. Положение карт и компоненты кельтского креста определяют различные аспекты стихотворения. Такое представление перевода включает значение позиций и занимающих их карт, а также различных компонентов кельтского креста: ключа, внутреннего креста, внешнего креста и столпа трансформации. Если не вдаваться в детали, перевод представляет стихотворение результатом упорного труда, вдохновения и интуиции, которые образовали неоднозначную фигуру, успешным образом сочетающую перемены с организацией, стабильность с мобильностью.



## Positions

-  **0:** The cypher captures the tone of the reading, in an indication on how to read this translation of the poem, in both positions and the inner compositions  
***Eight of Pentacles:*** Hard work (apprentice, practice, patience)
-  **1:** The issue - It re-presents the poem as a whole ***The Wheel of Fortune:*** Returns (spirals, change, good luck)
-  **2:** What crosses it (what hovers over the core issue, in a more or less acknowledged manner) ***Four of Pentacles:*** Structure (hoarding, stability, security)
- 3:** Unconscious (the unconscious aspect that plays out) ***Three of Wands:*** Inspiration (creative vision, expansion, movement, leadership)
-  **4:** Past (something that has happened and continues to play out in the current moment) ***King of Pentacles:*** Ambition (hard work, patience, material abundance, generosity)
-  **5:** Conscious (what the issue appears to be about) ***Queen of Cups:*** Intuition (pregnancy, love, care )
-  **6:** Future (what will come out or what it is really about) ***Knight of Pentacles:*** Hard work (practical, consistent, reliable)

-  **7:** Querent(s) (the one(s) asking the question) ***Judgement:*** Transformation (coming to terms, transformation, reckoning, rebirth)
-  **8:** Environment (how it affects or is affected by the issue) ***Justice:*** Balance (fairness, balanced decisions, clarity, karma)
-  **9:** Hopes and Fears ***Five of Swords:*** Fear of Failure (greed, hostility, defeat, failure)
-  **10:** Outcome (what will be actualized if nothing changes) ***The Chariot:*** Success (will power, sense of direction, leadership, self-control)

## Reading the Composition

***The Cypher, Eight of Pentacles:*** Hardwork

### **Inner Cross** (*Positions 1 & 2*)

Images the poem as Change within a Structure  
While the card in position 1, the Wheel of Fortune, figures the poem as Change, the card in position 2, Four of Pentacles, shows that it is influenced by a concern with stability. This combination corresponds to interpretations of the Wheel of Fortune, which identify two different positions from which to interpret the kind of change it indicates in a reading:  
+ the centre, which suggests a position of knowing both the elements and moments of

the cycle gives the possibility of rearranging and reordering, in unanticipated ways. The edge, which suggests a situation of being caught by change without the possibility of intervening, modifying, etc The inner cross translates the poem as Change within a structure.

***the Wheel of Fortune:*** Return(s)

***Four of Pentacles:*** Structure

Outer Cross (Positions 3, 4, 5 & 6 ) - Images the context of emergence of the Structure The outer cross situates the structure in its context of emergence. It also re-presents the structure itself, but focuses on what made it possible or what plays out in its making. On the one hand, the temporal line (past—structure-future) refigures the structure through the similarities and connections between the ***King of Pentacles*** and the ***Knight of Pentacles***: the first refers to previous accomplishments that necessitate the hard work (as well as all other attributes) indicated by the second, that is, the drive for hard work and other qualities of the ***Knight of Pentacles***. On the other hand, in the dimensional line (unconscious—structure- conscious), both elements of the creative, intuition (***Queen of Cups***) and inspiration (***Three of Wands***) appear. Together, these two indicate how the structure, the poem, is not merely a formal, intellectual exercise.

***Queen of Cups:*** Intuition

***King of Pentacles & Knight of Pentacles:*** Ambition, Hard work

***Three of Wands:*** Inspiration

The Pillar of Transformation (Positions 7, 8, 9, & 10) images the possible repercussions of the Structure.

***the Chariot:*** Success






***Five of Swords:*** Fear of Failure







***Justice:*** Balance

***Judgement:*** Transformation

This translation renders the poem as being primarily about transformation (***Judgement***) whether one over which one has control or is limited by the structure and its components (verses and words). It sees it appearing to the environment as a balanced composition that could not be any other way (***Justice***). It also reads it as a manifestation of a fear of failure or irrelevance (***Five of Swords***). As such, it fits well with the context of emergence, and suggests the overcoming of the fear, that is, success (***the Chariot***) through hard work (***Eight of Pentacles***). Ultimately it is a successful poem as it accomplishes its own premise and ambition.

## Положение карт

-  0: Ключ определяет тональность чтения и показывает, как читать этот перевод стихотворения, ориентируясь на положение карт и внутреннюю композицию расклада. Восьмерка пентаклей: упорный труд (обучение ремеслу, практика, терпение, упорный труд).
-  1: Ситуация представляет стихотворение в целом. Колесо Фортуны: отдача (спираль, перемены, удача).
-  2: Влияние на ситуацию (что нависает над ситуацией более или менее очевидным образом). Четверка пентаклей: структура (структура, накопление, стабильность, безопасность).
-  3: Бессознательное (бессознательный аспект, который играет свою роль). Тройка жезлов: вдохновение (творческий подход, экспансия, движение, лидерство).
-  4: Прошлое (то, что случилось в прошлом и продолжает играть роль в настоящем). Король пентаклей: амбиции (упорный труд, терпение, материальный достаток, щедрость).

-  5: Сознание (кажущаяся суть ситуации). Королева кубков: интуиция (интуиция, беременность, любовь, забота).
-  6: Будущее (как разрешится ситуация или какова ее истинная суть). Рыцарь пентаклей: упорный труд (стремление к упорному труду, практичность, настойчивость, надежность).
-  7: Кверент(ы) (тот или те, кто задает вопрос). Суд: трансформация (примирение, трансформация, оценка, перерождение).
-  8: Окружение (как оно влияет на ситуацию или как ситуация влияет на него). Справедливость: равновесие (справедливость, взвешенные решения, ясность, карма).
-  9: Надежды и опасения. Пятерка мечей: страх провала (алчность, враждебность, поражение, провал).
-  10: Итог (что произойдет, если ничего не изменится). Колесница: успех (сила воли, целеустремленность, лидерство, самоконтроль).

### **Трактовка расклада**

**Ключ, восьмерка пентаклей:** упорный труд.

Внутренний крест (позиции 1 и 2)

Стихотворение рассматривается как переменная внутри структуры.

В то время как карта на позиции 1, **Колесо Фортуны**, связывает стихотворение с переменными, карта на позиции 2, **Четверка пентаклей**, показывает, что на него влияет озабоченность стабильностью. Такая комбинация соответствует трактовкам **Колеса Фортуны**, определяющим две разные позиции для толкования перемен, на которые оно указывает: + центр, что предполагает знание элементов и моментов цикла, а следовательно, дает возможность перестроения, или переупорядочивания, неожиданным образом, и + граница, что намекает на ситуацию, в которой переменные застают врасплох, не давая возможности вмешаться, скорректировать поведение и т.п. Внутренний крест трактуется стихотворение как переменную внутри структуры.

**Колесо Фортуны:** отдача.

**Четверка пентаклей:** структура.

**Внешний крест (позиции 3, 4, 5 и 6)**

Показывает контекст возникновения структуры.

Внешний крест помещает структуру в контекст

ее возникновения. Он также показывает саму структуру, но уделяет основное внимание тому, что позволило ей возникнуть и что играет роль в ее выстраивании. С одной стороны, временная шкала (прошлое — структура — будущее) переосмысливает структуру через сходства и связи **Короля пентаклей** и **Рыцаря пентаклей**: первый указывает на прошлые достижения, обуславливающие необходимость упорного труда, на которую указывает второй, а также все остальные атрибуты, то есть стремление к упорному труду и другие качества **Рыцаря пентаклей**. С другой стороны, на пространственной шкале (подсознание — структура — сознание) появляются оба элемента творчества, интуиция (**Королева кубков**) и вдохновение (**Тройка жезлов**). Вместе они показывают, что структура, то есть стихотворение, представляет собой не просто формальное интеллектуальное упражнение.

**Королева кубков:** интуиция.

**Король пентаклей и Рыцарь пентаклей:** амбиции, упорный труд.

**Тройка жезлов:** вдохновение. Столп трансформации (позиции 7, 8, 9 и 10) Показывает возможные следствия структуры.

**Колесница:** успех.

**Пятерка мечей:** страх провала.

**Справедливость:** равновесие.

**Суд:** трансформация. В этом переводе стихотворение предстает в основном посвященным трансформации (*Суд*) — хоть подконтрольной, хоть ограниченной структурой и ее компонентами (*строфами и словами*).

Окружению оно кажется сбалансированным, не допускающим вариаций (*Справедливость*). Оно также представляется выражением страха провала или неактуальности (*Пятерка мечей*). Таким образом, оно прекрасно вписывается в контекст возникновения и предполагает преодоление страха, то есть успех (*Колесница*) в результате упорного труда (*Восьмерка пентаклей*). В целом, это успешное стихотворение, которое достигает поставленной перед ним цели.